

/// PARKSIDE®



Cordless Drill Driver Set PBSA 12 E4

(HU)

Akkus fúrócsavarozó-készlet

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

Akku-Bohrschrauber-Set

Originalbetriebsanleitung

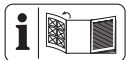
(SI)

Komplet akumulatorskega vrtalnega vijačnika

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 474171_2407

(HU) (SI)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mind-egyik funkcióját.

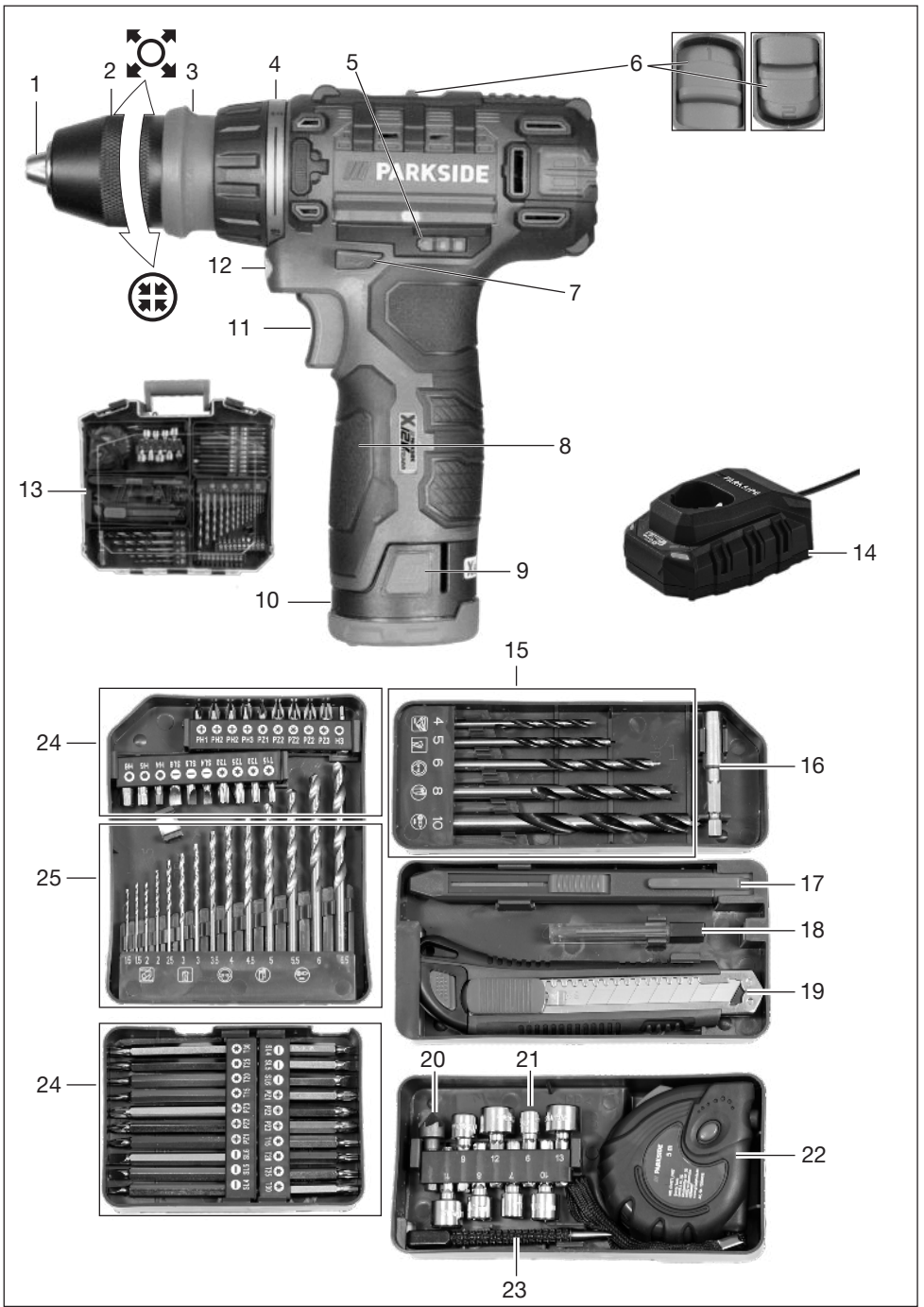
(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	prevod izvirnih navodil	Stran	20
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	36



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	6
Műszaki adatok.....	6
X 12 V TEAM.....	6
Biztonsági utasítások.....	7
A biztonsági utasítások jelentése.....	7
Piktogramok és szimbólumok.....	7
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	7
Biztonsági utasítások fűrókhoz.....	11
Maradvány-kockázatok.....	11
Előkészítés.....	12
Kezelőelemek.....	12
Bitbefogó használata.....	12
Betétszerszám felszerelése és leszerelése.....	13
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	13
Akkumulátor feltöltése.....	13
Tartozékok útmutatója.....	14
Üzemeltetés.....	15
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	15
Be- és kikapcsolás.....	15
Szállítás.....	15
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	15
Tisztítás.....	15
Karbantartás.....	16
Tárolás.....	16
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	16
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	16
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	17
Pótalkatrészek és tartozékok.....	19

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	19
Robbantott ábra.....	55

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros fűró-csavarozó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- csavarok becsavarozása és kicsavarozása
- fába, fémbe vagy műanyagba történő fúrás

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A

készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

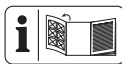
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus fúró-csavarozó
- tartozék a tárolódobozban
 - 40x csavar-bit (10x50 mm, 10x75 mm, 20x25 mm)
 - ⊕ PH1, PH2, PH3
 - ⊕ PZ1, PZ2, PZ3
 - ● T15, T20, T25, T30
 - ⊖ SL4, SL5, SL6
 - ● H3, H4, H5, H6
 - 14x fémfúró (1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, 4, 4.5, 5, 5.5, 6, 6.5)
 - 5x fafúró (4, 5, 6, 8, 10)
 - 8x dugókulcs (6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
 - bittartó
 - ácsceruza + 2x pót ceruzabél
 - vágókés (3x Penge)
 - süllyesztőfúró
 - pontozó
 - mérőszalag (5 m)

- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása
- akkumulátor és töltő használati útmutatóval

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 fúrótokmány-nyílás
- 2 gyorsbefogó fúrótokmány
- 3 fúrótokmány-gyűrű
- 4 forgatónyomaték-beállítógyűrű
- 5 töltésszint-kijelző a készüléken
- 6 fokozatválasztó kapcsoló
- 7 forgásirány-kapcsoló
- 8 markolat (szigetelt markolat)
- 9 akkumulátor-kireteszelő
- 10 akkumulátor
- 11 be-/kikapcsoló
- 12 LED-munkavilágítás
- 13 tároló koffer
- 14 töltő
- 15 fafúró
- 16 bittartó
- 17 ácsceruza
- 18 pót ceruzabél
- 19 vágókés
- 20 süllyesztőfúró
- 21 dugókulcs
- 22 mérőszalag
- 23 pontozó
- 24 csavar-bit
- 25 fémfúró
- B ábra**
- 26 bitbefogó
- 27 mágnes
- D ábra**

19.1 kireteszelő (vágókés)

19.2 csúszka (vágókés)

E ábra

22.1 reteszelő csúszka (mérőszalag)

22.2 reteszelő gomb (mérőszalag)

22.3 csat (mérőszalag)

Működés leírása

A fúró-csavarozó egy csúszó kuplunggal van felszerelve, amely az előre kiválasztott maximális nyomaték elérésekor leválasztja a hajtást a munkaorsótól.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus fúró-csavarozó ..PBSA 12 E4

Névleges feszültség U 12 V \approx

Súly akkumulátorral (12 V, 2 Ah) \approx 1 kg

Üresjárat fordulatszám n_0

– 1. sebesség0–350 min⁻¹

– 2. sebesség0–1300 min⁻¹

Forgatónyomaték28 Nm

Tokmány feszítáv0,8–10 mm

Furatátmérő

–fa25 mm

–fém10 mm

Hangnyomásszint (L_{pA})

.....73,1 dB; K_{pA} =5 dB

Hangerőszint (L_{WA})

.....81,1 dB; K_{WA} =5 dB

Rezgés ($a_{h,D}$) ... \leq 2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

akkumulátorLi-Ion

Hőmérséklet \leq 50 °C

– Töltés4 – 40 °C

– Üzemeltetés–20 – 50 °C

– Tárolás0 – 45 °C

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

X 12 V TEAM

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1, PAK 12 D2, PAK 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekből említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől**

vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elekt-

- romos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. **Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamo-

sak megakadni, és könnyebben el-
lenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szer-
számot, a tartozékokat és a
szerszám biteket stb. e hasz-
nálati utasításnak megfelelő-
en, figyelembe véve a munkakö-
rülményekét és az elvégzendő
munkát.** Az elektromos szerszám
rendeltetésétől eltérő műveletek-
hez történő használata veszélyes
helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogó-
felületeket szárazon, tisztán,
olaj- és zsírinten.** A csúszós
fogantyúk és fogófelületek nem te-
szik lehetővé a szerszám biztonsá-
gos kezelését és irányítását várat-
lan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZER-
SZÁM HASZNÁLATA ÉS GON-
DOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott
töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos
típusú akkumulátorcsomaghoz al-
kalmatlan töltő tűzveszélyt okozhat,
ha egy másik akkumulátorcsomag-
gal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat
csak a kifejezetten erre a cél-
ra szolgáló akkumulátorokkal
használja.** Minden más akkumu-
látor csomag használata balesetet
és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs
használatban, tartsa távol más
fém tárgyaktól, például gemkap-
csoktól, érméktől, kulcsoktól,
szögektől, csavaroktól vagy más
apró fém tárgyaktól, amelyek
kapcsolatot teremtenek az egyik
csatlakozótól a másikig.** Az ak-
kumulátor pólusainak rövidre zá-
rása égési sérüléseket vagy tüzet
okozhat.
- d) **Nem rendeltetészerű körülmé-
nyek között folyadék spriccelhet**

**ki az akkumulátorból; kerülje az
érintkezést. Ha véletlenül hozzá-
ér, öblítse le vízzel. Ha a folya-
dék szembe kerül, forduljon or-
voshoz.** Az akkumulátorból kijutó
folyadék irritációt vagy égést okoz-
hat.

- e) **Ne használjon sérült vagy mó-
dosított akkumulátort vagy esz-
közt.** A sérült vagy módosított ak-
kumulátorok kiszámíthatatlan vi-
selkedhetnek, ami tüzet, robbanást
vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort
vagy a szerszámot tűznek vagy
túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek
vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek
kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési uta-
sítást, és ne töltsé az akkumu-
látorcsomagot vagy a szerszám-
ot a használati utasításban
megadott hőmérsékleti tartomá-
nyon kívül.** A nem megfelelő vagy
a megadott tartományon kívüli hő-
mérsékleten történő töltés károsít-
hatja az akkumulátort, és növelheti
a tűzveszélyt.
6. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak
azonos cserealkatrészek fel-
használásával, szakképzett
szakemberrel javíttassa meg.**
Ez biztosítja, hogy az elektromos
szerszám biztonsága megmarad-
jon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült ak-
kumulátor csomagot.** Az akku-
mulátorok szervizelését csak a
gyártó vagy az arra felhatalmazott
szervizek végezhetik.

Biztonsági utasítások fúrókhoz

Biztonsági utasítások minden művelethez

- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületekenél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék vagy a rögzítőelemek rejtett vezetőekkel érintkezhetnek.** Vágó tartozék vagy a rögzítőelemek a "feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.

Biztonsági utasítások hosszú fúrószárak használatakor

- **Soha ne dolgozzon a fúrószár maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fúrást úgy, hogy a fúróhegy érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak közvetlenül a fúróval gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A bitek meggörbülhetnek, eltörhetnek vagy elveszíthetik az irányítást, és személyi sérülést okozhatnak.

További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.

- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám leblokkol. Készüljön fel a nagy nyomaték okozta reakciókra, amelyek visszarúgást okoznak.** A felhordó szerszám leblokkol, ha beszorul a munkadarabba, vagy ha az elektromos kéziszerszám túlterhelődik.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Tartsa biztonságosan az elektromos kéziszerszámot.** A csavarok meghúzásakor és meglazításakor készüljön fel az átmenetileg nagy nyomatékú reakciókra.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezeték felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy

a készülék nincs megfelelően karbantartva.

- Vágási sérülések



▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használatát előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.




Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **forgásirány-kapcsoló (7) (Abb. A)**
MEGJEGYZÉS! Csak akkor nyomja meg a forgásirány-kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt!
A forgásirány-kapcsolón (7) lévő nyíl a munka irányát jelzi.
 -  csavar becsavarása, fúrás
 - **középen** kapcsolózárr
 -  csavar kicsavarása
- **forгатónyomaték-beállítógyűrű (4)**
A maximális forгатónyomaték beállítása csavarozáshoz, amelynél a csúszó kuplung kiold.
MEGJEGYZÉS! Csak akkor nyomja meg a forгатónyomaték-beállítógyűrűt, ha a készülék teljesen leállt!

- **1** legkisebb forгатónyomaték
- **19** legnagyobb forгатónyomaték
A biztonság kedvéért kezdje a csavarozást kis forгатónyomatékkal. Szükség esetén növelje a forгатónyomatékokat.
-  Fúrás a forгатónyomaték korlátozása nélkül
- **fokozatválasztó kapcsoló (6)**
MEGJEGYZÉS! Csak akkor nyomja meg a sebességfokozat kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.
 - **1**  csavarozás
 - **2**  fúrás
- **be-/kikapcsoló (11)**
 - Bekapcsolás: nyomja meg
 - Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.
 - Kikapcsolás: engedje el

Bitbefogó használata

Tudnivalók

- A bitbefogó (26) használatához le kell venni a gyorsbefogó tokmányt (2).

Gyorsbefogó tokmány leszerelése B ábra

1. Tartsa erősen a gyorsbefogó tokmányt (2) előlről. Húzza a fúrótokmány-gyűrűt (3) a gyorsbefogó tokmány (2) irányába.
2. Ezzel kireteszelésre kerül a gyorsbefogó tokmány (2) és le lehet húzni előrefelé.

Bitbefogó használata C ábra

1. Helyezzen egy megfelelő hatszögletű bitet a bitbefogóba (26). A hatszögletű befogó miatt lehetséges, hogy a bitet egy kicsit el kell forгатni.
2. Tolja a bitet a bitbefogóba (26), amennyire csak lehet. A vezető és

a mágneses tartó révén a bit szorosan rögzítve van.

3. Bit eltávolítása: Húzza ki a bitet a bitbefogóból (26).

Gyorsbefogó tokmány felszerelése B ábra

1. A gyorsbefogó tokmány (2) visszahelyezéséhez húzza a fúrótokmány-gyűrűt (3) a gyorsbefogó tokmány irányába.
2. Tolja fel teljesen a gyorsbefogó tokmányt (2), majd engedje el a fúrótokmány-gyűrűt (3).
Ellenőrizze húzással a gyorsbefogó tokmány stabil illeszkedését.

Betétszerszám felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Tokmány fesztáv: 0,8–10 mm
- A forgásirány a gyorsbefogó tokmányba (2) van gravírozva.

Betétszerszám felszerelése C ábra

1. Fúrótokmány kinyitása: Forgassa el a gyorsbefogó tokmányt (2) **RELEASE** irányba.
2. Tolja a betétszerszámot a tokmány-nyílásba (1), amennyire csak lehet.

Betétszerszám befogása: Forgassa el a gyorsbefogó tokmányt (2) **GRIP** irányba.

Betétszerszám leszerelése C ábra

1. Fúrótokmány kinyitása: Forgassa el a gyorsbefogó tokmányt (2) **RELEASE** irányba.
2. **▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon fel-forrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt.
Távolítsa el a betétszerszámot.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése



Miközben a készülék be van kapcsolva, az akkumulátor töltöttségi szintkijelzője (5) mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor fel-töltve
piros, narancssárga	akkumulátor rész-ben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (10) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (10) az akkumulátor-töltő (14) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (14) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (14) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (10) az akkumulátor-töltőből (14).

Tartozékok útmutatója

vágókés (D ábra)

Ha a vágókés (19) tompa, akkor a pengét ki lehet cserélni vagy a penge tompa/sérült szegmensét le lehet törni.

A meghatározott törési pontok a pengén egyenletes távolságban elosztott bevágásokból ismerhetők fel.

Tudnivalók

- **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Egy penge letörése esetén előfordulhat, hogy részek a levegőbe repülnek. Viseljen védőszemüveget.
- **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Egy szőnyegvágó kés pengéi nagyon élesek. Viseljen védőkesztyűt.
- **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! A kopott pengék még mindig nagy veszélyforrást jelentenek. Azonnal dobja ki a pengét.

Szükséges szerszám

- fogó (nincs mellékelve)

Penge eltörése

1. Csak az előre meghatározott töréspontig tolja ki a pengét a házból, ellenkező esetben több szegmens is letörhet.
2. Fogja meg a pengét egy fogóval az előre meghatározott töréspont közelében.
3. Törje el a pengét úgy, hogy a fogót elfogatja a saját tengelye körül és széthúzza a töréspontot. Ily módon a darab élesen törik le.

Penge cseréje

1. Tolja előre a csúszkát (19.2) a vágókésen (19) ütközésig.
2. Vegye ki és ártalmatlanítsa az élelten pengét szakszerűen.
3. Egy új penge használatához tolja hátra a csúszkát (19.2) a vágókésen (19) ütközésig.

Tár betöltése

1. Nyomja meg a kireteszelőt (19.1) a vágókésen (19), hogy ki tudja húzni hátrafelé a pótpengéket tartalmazó tárat.
2. Helyezze az új pengéket a tárba. A penge hátsó végén van egy nyílás, amelybe beakasztható a csúszka.
3. Tolja vissza mindkettőt a vezetőbe, hogy a pótpengéket tartalmazó tár bekattanjon.

mérőszalag (E ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az egyik reteszelő gombot (22.2) a kihúzott mérőszalag (22) ideiglenes rögzítéséhez.
2. Tolja előre a reteszelő csúszkát (22.1), hogy tartósan rögzítse a kihúzott mérőszalagot.
3. A rögzítés a reteszelő csúszka (22.1) visszahúzásával szüntethető meg.

A hátoldalon lévő csattal (22.3) az övére rögzítheti a mérőszalagot.

pontozó (Abb. F)

A pontozóval (23) egy első járatot adhat a fúrónak egy meghatározott pozíción. Ezzel megakadályozza, hogy a fúró félreszaladjon a megfúrás során. A pontozót munkadarabok megjelölésére is használhatja.

Szükséges szerszám

- kalapács (nincs mellékelve)

Eljárás

1. Helyezze a pontozót a hegyével a kívánt pozícióhoz.
2. Üssön a pontozó hátuljára egy kalapáccsal.

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszély! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (10) a vezetősín mentén, markolat akkumulátor-tartójába (8).
Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (9) az akkumulátoron (10).
2. Húzza ki az akkumulátort a markolatból (8).

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Válassza ki a forgásirányt a forgásirány-kapcsolóval (7).
2. Válasszon ki egy sebességet a sebességfokozat kapcsolóval (6).
3. Válasszon ki egy maximális forgatónyomatékat vagy fűrást a forgatónyomaték-beállítógyűrűvel (4).
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (11).
A LED-munkavilágítás (12) világít.

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (11).
2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
3. Munkaszünetekben: állítsa a forgásirány-kapcsolót (7) középre.

Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

4. Vegye ki az akkumulátort (10) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (8) fogva vegye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (10).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolata-

it. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefért.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (13)
- gyermekektől elzárva

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.
- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függetlenül a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus fúró-csavarozó
A termék típusa:	PBSA 12 E4
Gyártási szám:	474171_2407

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 17**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
2	gyorsbefogó fúrótokmány	91103354
19	vágókés	91110510
22	mérőszalag	91110508

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus fúró-csavarozó**

Modell: **PBSA 12 E4**

Sorozatszám: 000001-191000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 (First Edition)

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 20.01.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	20
Predvidena uporaba.....	20
Obseg dobave/pribor.....	21
Pregled.....	21
Opis delovanja.....	22
Tehnični podatki.....	22
X 12 V TEAM.....	22
Varnostna navodila	22
Pomen varnostnih napotkov.....	23
Slikovni znaki in simboli.....	23
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	23
Varnostna navodila za vrtalnike.....	26
Preostala tveganja.....	27
Priprava	27
Upravljalni elementi.....	27
Uporaba priključka za nastavke.....	28
Namestitvev in odstranitvev vstavnega orodja.....	28
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	28
Polnjenje akumulatorja.....	29
Navodila za pribor.....	29
Uporaba	30
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	30
Vklon in izklon.....	30
Transport	30
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	30
Čiščenje.....	31
Vzdrževanje.....	31
Shranjevanje.....	31
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja	31
Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....	32
Nadomestni deli in pribor	32
Garancija	33

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	35
Eksplozijski pogled	55

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega vrtalnega vijačnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Privijanje in odvijanje vijakov
- Vrtanje v les, kovine ali umetne mase

Uporaba izključno v suhih prostorih. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevalec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno upo-

rabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.

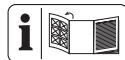
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Akumulatorski vrtalnik
- Pribor v škatli za shranjevanje
 - 40x Vijačni nastavek (10x50 mm, 10x75 mm, 20x25 mm)
 - ⊕ PH1, PH2, PH3
 - ⊕ PZ1, PZ2, PZ3
 - ⊕ T15, T20, T25, T30
 - ⊖ SL4, SL5, SL6
 - H3, H4, H5, H6
 - 14x Sveder za kovino (1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, 4, 4.5, 5, 5.5, 6, 6.5)
 - 5x Sveder za les (4, 5, 6, 8, 10)
 - 8x Nasadni ključ (6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
 - Držalo za nastavke
 - Mizarski svinčnik + 2x Nadomestna mina
 - Tehnični nož (3x Rezilo)
 - Pripomoček za zabijanje
 - Točkalo
 - Merilni trak (5 m)
- kovček za shranjevanje
- prevod izvornih navodil
- Baterija in polnilnik z navodili za uporabo

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Odprtina vrtalne glave
- 2 Hitrovpenjalna vrtalna glava
- 3 Obroč vrtalne glave
- 4 Nastavitveni obroč za navor
- 5 Prikaz napolnjenosti na napravi
- 6 Stikalo za izbiro prestave
- 7 Stikalo za smer vrtenja
- 8 ročaj (izolirana površina ročaja)
- 9 tipka za sprostitve akumulatorja
- 10 akumulator
- 11 stikalo za vklop/izklop
- 12 delovna luč LED
- 13 kovček za shranjevanje
- 14 polnilnik
- 15 Sveder za les
- 16 Držalo za nastavke
- 17 Mizarski svinčnik
- 18 Nadomestna mina
- 19 Tehnični nož
- 20 Pripomoček za zabijanje
- 21 Nasadni ključ
- 22 Merilni trak
- 23 Točkalo
- 24 Vijačni nastavek
- 25 Sveder za kovino
- slika B**
- 26 Priključek za nastavke
- 27 Magnet
- slika D**
- 19.1 Tipka za sprostitve (Tehnični nož)
- 19.2 Drsní gumb (Tehnični nož)
- slika E**

22.1 Pritrdilni drsni gumb (Merilni trak)

22.2 Pritrdilna tipka (Merilni trak)

22.3 Sponka (Merilni trak)

Opis delovanja

Vrtalni vijaknik je opremljen z drsno sklopko, ki pri dosegu vnaprej izbrane največjega navora pogon odklopi od delovnega vretena.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski vrtalnik . PBSA 12 E4

Nazivna napetost U 12 V =

Teža z baterijo (12 V, 2 Ah) ≈ 1 kg

Hitrost v prostem teku n_0

– 1. prestava 0–350 min⁻¹

– 2. prestava 0–1300 min⁻¹

Maks. vrtilni moment 28 Nm

Razpon vrtalne glave 0,8–10 mm

Maks. premer vrtnja

–les 25 mm

–kovina 10 mm

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 73,1 dB; $K_{pA}=5$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

..... 81,1 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibracije ($a_{h;D}$) .. $\leq 2,5$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postopek polnjenja 4 – 40 °C

– Delovanje –20 – 50 °C

– Shranjevanje 0 – 45 °C

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električne-

ga orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost emisij hrupa in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitev z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

X 12 V TEAM

Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega rav-

nanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 12 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hla-**

- dilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.
3. **OSEBNA VARNOST**
- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zgrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s histrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamerne vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov.** Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nemarno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz aku-

mulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
6. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Varnostna navodila za vrtalnike

Varnostna navodila za vsa opravila

- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček ali pritrdilni elementi pridejo v stik s skritimi napeljavami.** Pripomoček za rezanje ali pritrdilni elementi, ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljena

kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

Varnostna navodila med uporabo dolgih svedrov

- **Nikoli ne uporabljajte višje hitrosti delovanja od navedene največje hitrosti za sveder.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, sveder pa naj ima stik z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v neposredni smeri svedra in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo in zlomijo ali pa povzročijo izgubo nadzora, kar privede do telesnih poškodb.

Dodatna varnostna navodila

- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno napravo ali v primež, je bolj varno pritrjen, kot če ga držite z roko.
- **Takoj izklopite električno orodje, če se delovno orodje zablokira. Bodite pripravljeni na pojave visokega navora, ki povzročijo povratne udarce.** Delovno orodje se zablokira, če se zatakne v obdelovancu ali če je električno orodje preobremenjeno.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zaustavi, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Električno orodje držite varno.** Bodite pripravljeni načasne po-

jave visokega navora pri zategovanju in odvijanju vijakov.

- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovano in izvedbo te naprave se lahko pojavi jo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava



▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

• Stikalo za smer vrtenja (7) (Abb. A)


OBVESTILO! Stikalo za smer vrtenja pritisnite le, ko naprava miruje! Puščica na stikalu za smer vrtenja (7) navaja smer za delo.

-  privijanje vijakov, vrtnanje
- **Na sredini** zapora vklopa
-  odvijanje vijakov

• Nastavitveni obroč za navor (4)

Nastavitev največjega navora za privijanje, pri katerem se sproži drsna sklopka.

OBVESTILO! Nastavek za navor uporabite le, ko naprava miruje!

- **1** Najmanjši navor
- **19** Največji navor
Pri privijanju zaradi varnosti začnite z majhnim navorom. Navor po potrebi zvišajte.
-  Vrtnanje brez omejitve navora

• Stikalo za izbiro prestave (6)

OBVESTILO! Stikalo za izbiro prestave pritisnite le, ko naprava miruje.

- **1**  Privijanje
- **2**  Vrtnanje

• stikalo za vklop/izklop (11)

- **Vklop:** pritisnite
- **Brezstopenjska nastavitev števila vrtljajev:** Čim dlje pritiskate na stikalo za vklop/izklop, tem višje je število vrtljajev.

- Izklop: spustite

Uporaba priključka za nastavke

Navodila

- Za uporabo priključka za nastavke (26) morate odstraniti hitrovpenjalno vrtilno glavo (2).

Odstranitev hitrovpenjalne vrtilne glave slika B

1. Hitrovpenjalno vrtilno glavo (2) trdno držite od spredaj. Povlecite obroč vrtilne glave (3) v smeri hitrovpenjalne vrtilne glave (2).
2. Na ta način je hitrovpenjalna vrtilna glava (2) odpahnjena in jo lahko potegnete naprej in dol.

Uporaba priključka za nastavke slika C

1. Vstavite primerni 6-robi nastavek v priključek za nastavke (26). Zaradi 6-kotnega nastavka se lahko zgodi, da morate nastavek malce zavrteti.
2. Potisnite nastavek do konca v priključek za nastavke (26). Na podlagi vodila in magnetnega držala je nastavek trdno pritrjen.
3. Odstranitev nastavka: Nastavek povlecite iz priključka za nastavke (26).

Namestitev hitrovpenjalne vrtilne glave slika B

1. Za ponovno namestitev hitrovpenjalne vrtilne glave (2) povlecite obroč vrtilne glave (3) v smeri hitrovpenjalne vrtilne glave.
2. Potisnite hitrovpenjalno vrtilno glavo (2) gor do konca in spustite obroč vrtilne glave (3). Preverite trdno pritrditev hitrovpenjalne vrtilne glave tako, da jo povlečete.

Namestitev in odstranitev vstavnega orodja

Navodila

- Razpon vrtilne glave: 0,8–10 mm
- Smer vrtenja je vgravirana v hitrovpenjalni vrtilni glavi (2).

Namestitev vstavnega orodja slika C

1. Odpiranje vrtilne glave: Zavrtite hitrovpenjalno vrtilno glavo (2) v smeri **RELEASE**.
2. Potisnite vstavno orodje čim dlje v odprtino vrtilne glave (1). Pritrditev vstavnega orodja: Zavrtite hitrovpenjalno vrtilno glavo (2) v smeri **GRIP**.

Odstranitev vstavnega orodja slika C

1. Odpiranje vrtilne glave: Zavrtite hitrovpenjalno vrtilno glavo (2) v smeri **RELEASE**.
2. **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin! Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice. Odstranite vstavno orodje.

Preverjanje napoljenosti akumulatorja



Ko je naprava vklopljena, prikaz napoljenosti akumulatorja (5) prikazuje napoljenost akumulatorja.

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (10) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (10) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (14).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (14) na vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (14) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (10) iz polnilnika akumulatorjev (14).

Navodila za pribor

Tehnični nož (slika D)

Če je tehnični nož (19) top, lahko rezilo zamenjate ali pa top/poškodovani segment rezila odlomite.

Mesta predvidenega preloma je mogoče prepoznati po utorih, ki so v enakomernih razmikih porazdeljeni po rezilu.

Navodila

- **▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Pri odlomu rezila se lahko zgodi, da deli letijo po zraku. Nosite zaščitno oči.
- **▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Rezila noža za preprogo so zelo ostra. Nosite zaščitne rokavice.
- **▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Obrabljena rezila še vedno

predstavljajo vir velike nevarnosti. Rezilo takoj odvrzite med odpadke.

Potrebno orodje

- Klešče (ni priloženo)

Lom rezila

1. Rezilo potisnite iz ohišja samo do predvidenega mesta preloma, ker se sicer lahko odlomi več kot en segment.
2. Rezilo primite blizu predvidenega mesta preloma s kleščami.
3. Rezilo odlomite tako, da klešče zavrtite okrog njihove osi in se mesto loma raztegne. Tako se prečka ostro odlomi.

Zamenjava rezila

1. Potisnite drsni gumb (19.2) na tehničnem nožu (19) do konca naprej.
2. Obvarujte okolje in odpadke odstranjujte na primeren način.
3. Potisnite drsni gumb (19.2) na tehničnem nožu (19) do konca nazaj, da lahko uporabite novo rezilo.

Polnjenje magazina

1. Pritisnite tipko za sprostitvev (19.1) na tehničnem nožu (19), da magazin z nadomestnimi rezili lahko izvlečete v smeri nazaj.
2. Nova rezila vstavite v magazin. Na zadnjem koncu rezila je vrezana odprtina, v katero se zatakne drsni gumb.
3. Oboje znova potisnite v vodilo, tako da se magazin z nadomestnimi rezili zaskoči.

Merilni trak (slika E)

1. Pritisnite in pridržite eno od pritrdilnih tipk (22.2), da začasno pritrdite izvlečeni merilni trak (22).
2. Potisnite pritrdilni drsni gumb (22.1) naprej, da trajno pritrdite izvlečeni merilni trak.

3. Pritrditev sprostite tako, da pritrdilni drsni gumb (22.1) povlečete nazaj.

S sponko (22.3) na hrbtne strani lahko merilni trak pritrdite na pasu.

Točkalno (Abb. F)

S točkalom (23) lahko ustvarite vodilno točko za sveder na točno določenem položaju. Tako preprečite, da bi sveder pri vrtnanju zdrsel na stran.

Točkalno pa lahko uporabite tudi za označevanje obdelovancev.

Potrebno orodje

- Kladivo (ni priloženo)

Kako ravnati

1. Namestite točkalno s konico na željeni položaj.
2. S kladivom udarite po zadnjem koncu točkala.

Uporaba

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (10) vzdolž vodila v držalo akumulatorja v ročaju (8).

Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitve akumulatorja (9) na akumulatorju (10).
2. Izvlecite akumulator iz ročaja (8).

Vklop in izklop

Vklop

1. S stikalom za smer vrtenja (7) izberite smer vrtenja.
2. S stikalom za izbiro prestave (6) izberite prestavo.
3. Z nastavkom za navor (4) izberite največji navor ali vrtnanje.
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pridržite (11).
Delovna lučka LED (12) sveti.

Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (11).
2. Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
3. Med delovnimi premori: Potisnite stikalo za smer vrtenja (7) na sredino. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
4. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (10) iz naprave.

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite akumulator.
- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (8).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (10).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Ke-mične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (13)
- zunaj dosega otrok

Naprave z akumulatorjem:

- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztro-

šene akumulatorje je treba reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 33

Pol. št.	Ime	Št. naročila
2	Hitrovpentalna vrtalna glava	91103354
19	Tehnični nož	91110510
22	Merilni trak	91110508

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,
Lendavska ULICA 23, 9000 Murska
Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno prebe-

rete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagoto-

vi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

jalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski vrtalnik**

Model: **PBSA 12 E4**

Serijska številka: 000001-191000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 (First Edition)**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
20.01.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	36
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	36
Lieferumfang/Zubehör.....	37
Übersicht.....	37
Funktionsbeschreibung.....	38
Technische Daten.....	38
X 12 V TEAM.....	38
Sicherheitshinweise	39
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	39
Bildzeichen und Symbole.....	39
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	39
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	43
Restrisiken.....	44
Vorbereitung	44
Bedienteile.....	44
Bitaufnahme benutzen.....	45
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren.....	45
Ladezustand des Akkus prüfen.....	45
Akku aufladen.....	45
Anleitung für Zubehör.....	46
Betrieb	47
Akku einsetzen und entnehmen.....	47
Ein- und Ausschalten.....	47
Transport	47
Reinigung, Wartung und Lagerung	48
Reinigung.....	48
Wartung.....	48
Lagerung.....	48
Entsorgung/Umweltschutz	48
Entsorgungshinweise für Akkus.....	49
Service	49
Garantie.....	49
Reparatur-Service.....	51

Service-Center.....	51
Importeur.....	51

Ersatzteile und Zubehör	52
Original-EU-Konformitätserklärung	52
Explosionszeichnung	55

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Bohrschraubers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Bohrschrauber
- Zubehör in Aufbewahrungsbox
 - 40x Schraub-Bit (10x50 mm, 10x75 mm, 20x25 mm)
 - ⊕ PH1, PH2, PH3
 - ⊗ PZ1, PZ2, PZ3
 - ⊛ T15, T20, T25, T30
 - ⊖ SL4, SL5, SL6
 - H3, H4, H5, H6
 - 14x Metallbohrer (1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, 4, 4.5, 5, 5.5, 6, 6.5)
 - 5x Holzbohrer (4, 5, 6, 8, 10)
 - 8x Steckschlüssel (6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
 - Bithalter

- Zimmermannsbleistift + 2x Ersatzmine
- Cuttermesser (3x Klinge)
- Versenker
- Ankörner
- Maßband (5 m)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Bohrfutteröffnung
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Bohrfutterring
- 4 Drehmomenteinstellung
- 5 Ladezustandsanzeige am Gerät
- 6 Gang-Wahlschalter
- 7 Drehrichtungsschalter
- 8 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 9 Akku-Entriegelung
- 10 Akku
- 11 Ein-/Ausschalter
- 12 LED-Arbeitslicht
- 13 Aufbewahrungskoffer
- 14 Ladegerät
- 15 Holzbohrer
- 16 Bithalter
- 17 Zimmermannsbleistift
- 18 Ersatzmine
- 19 Cuttermesser
- 20 Versenker
- 21 Steckschlüssel
- 22 Maßband
- 23 Ankörner

- 24 Schraub-Bit
- 25 Metallbohrer

Abb. B

- 26 Bitaufnahme
- 27 Magnet

Abb. D

- 19.1 Entriegelung (Cuttermesser)
- 19.2 Schieber (Cuttermesser)

Abb. E

- 22.1 Arretier-Schieber (Maßband)
- 22.2 Arretier-Taste (Maßband)
- 22.3 Clip (Maßband)

Funktionsbeschreibung

Der Bohrschrauber ist mit einer Rutschkupplung ausgerüstet, die bei Erreichen eines vorgewählten maximalen Drehmoments den Antrieb von der Arbeitsspindel entkoppelt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-BohrschrauberPBSA 12 E4

Bemessungsspannung U 12 V =
 Gewicht mit Akku (12 V, 2 Ah) ... \approx 1 kg
 Leerlaufdrehzahl n_0

- 1. Gang 0-350 min⁻¹
- 2. Gang 0-1300 min⁻¹
- Max. Drehmoment 28 Nm
- Bohrfutter-Spannweite 0,8-10 mm
- Max. Bohrdurchmesser
- Holz 25 mm
- Metall 10 mm
- Schalldruckpegel L_{pA}
73,1 dB; K_{pA} =5 dB
- Schalleistungspegel L_{WA}
81,1 dB; K_{WA} =5 dB
- Vibration ($a_{h,D}$) . \leq 2,5 m/s²; K =1,5 m/s²
- Akku Li-Ion
- Temperatur \leq 50 °C

- Ladevorgang 4 - 40 °C
- Betrieb -20 - 50 °C
- Lagerung 0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicher-

weise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elek-

trowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Ge-

- hörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs

kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei

höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhalten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen.

Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehrichtungsschalter (7) (Abb. A)**

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!


Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter (7) gibt die Arbeitsrichtung an.

-  Schraube eindrehen, bohren
- **Mitte** Einschaltsperr
-  Schraube ausdrehen

- **Drehmomenteinstellung (4)**

Einstellung des maximalen Drehmoments zum Schrauben, bei dem die Rutschkupplung auslöst.

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehmomenteinstellung nur, wenn das Gerät stillsteht!

- **1** Kleinstes Drehmoment
- **19** Größtes Drehmoment
Beginnen Sie beim Schrauben zur Sicherheit mit einem kleinen Drehmoment. Erhöhen Sie das Drehmoment falls notwendig.
-  Bohren ohne Begrenzung des Drehmoments

- **Gang-Wahlschalter (6)**

HINWEIS! Betätigen Sie den Gang-Wahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

- **1**  Schrauben
- **2**  Bohren

- **Ein-/Ausschalter (11)**

- Einschalten: Drücken
- Drehzahl stufenlos regulieren:
Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen

Bitaufnahme benutzen

Hinweise

- Um die Bitaufnahme (26) zu benutzen, müssen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) abnehmen.

Schnellspannbohrfutter demontieren Abb. B

1. Halten Sie das Schnellspannbohrfutter (2) von vorne fest. Ziehen Sie den Bohrfutterring (3) in Richtung Schnellspannbohrfutter (2).
2. Damit ist das Schnellspannbohrfutter (2) entriegelt und kann nach vorne abgenommen werden.

Bitaufnahme verwenden Abb. C

1. Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (26). Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig drehen müssen.
2. Schieben Sie den Bit soweit wie möglich in die Bitaufnahme (26). Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.
3. Bit entfernen: Ziehen Sie den Bit aus der Bitaufnahme (26) heraus.

Schnellspannbohrfutter montieren Abb. B

1. Um das Schnellspannbohrfutter (2) wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfutterring (3) in Richtung Schnellspannbohrfutter.
2. Schieben Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ganz auf und lassen Sie den Bohrfutterring (3) los. Prüfen Sie durch ziehen den festen Sitz des Schnellspannbohrfutters.

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 0,8–10 mm
- Die Drehrichtung ist im Schnellspannbohrfutter (2) eingraviert.

Einsatzwerkzeug montieren Abb. C

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) in Richtung **RELEASE**.
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (1).
Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) in Richtung **GRIP**.

Einsatzwerkzeug demontieren Abb. C

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) in Richtung **RELEASE**.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.
Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Ladezustand des Akkus prüfen



Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigen die LEDs der Ladezustandsanzeige (5) den Ladezustand des Akkus.

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (10) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (10) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (14).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (14) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (14) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (10) aus dem Akku-Ladegerät (14).

Anleitung für Zubehör

Cuttermesser (Abb. D)

Ist das Cuttermesser (19) stumpf, so kann die Klinge ausgetauscht werden oder das stumpfe/beschädigte Segment der Klinge gebrochen werden. Die Sollbruchstellen erkennt man an den Einkerbungen, welche in gleichmäßigen Abständen über die Klinge verteilt sind.

Hinweise

- **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Beim Abbrechen einer Klinge kann es vorkommen, dass Teile durch die Luft fliegen. Tragen Sie Augenschutz.
- **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Die Klingen eines Teppichmessers sind sehr scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Abgenutzte Klingen stellen immer noch eine große Gefahrenquelle dar. Entsorgen Sie die Klinge sofort.

Benötigtes Werkzeug

- Zange (nicht mitgeliefert)

Klinge brechen

1. Schieben Sie die Klinge nur bis zur Sollbruchstelle aus dem Gehäuse, da sonst mehr als ein Segment abbrechen kann.
2. Fassen Sie die Klinge mit einer Zange nahe der Sollbruchstelle.
3. Brechen Sie die Klinge so, dass die Zange um die eigene Achse gedreht und die Bruchstelle auseinander gezogen wird. Dadurch bricht der Steg scharf ab.

Klinge austauschen

1. Schieben Sie den Schieber (19.2) am Cuttermesser (19) bis zum Anschlag nach vorne.
2. Entnehmen und entsorgen Sie die stumpfe Klinge fachgerecht.
3. Schieben Sie den Schieber (19.2) am Cuttermesser (19) bis zum Anschlag nach hinten, um eine neue Klinge zu verwenden.

Magazin befüllen

1. Drücken Sie auf die Entriegelung (19.1) am Cuttermesser (19), um das Magazin mit den Ersatzklingen nach hinten herauszuziehen.
2. Setzen Sie die neuen Klingen in das Magazin. Am hinteren Ende der Klinge ist eine Öffnung eingestanzt, in die der Schieber eingehängt wird.
3. Schieben Sie beides wieder in die Führung bis das Magazin mit den Ersatzklingen einrastet.

Maßband (Abb. E)

1. Drücken und halten Sie eine der Arretier-Tasten (22.2), um das herausgezogene Maßband (22) vorübergehend zu fixieren.
2. Schieben Sie den Arretier-Schieber (22.1) nach vorne, um das her-

ausgezogene Maßband auf Dauer zu fixieren.

3. Lösen Sie die Fixierung, indem Sie den Arretier-Schieber (22.1) zurückziehen.

Mit dem Clip (22.3) auf der Rückseite können Sie das Maßband am Gürtel befestigen.

Ankörner (Abb. F)

Mit dem Ankörner (23) können Sie einem Bohrer eine erste Führung an einer festgelegten Position geben. So verhindern Sie, dass der Bohrer beim Anbohren verläuft.

Sie können den Ankörner auch zum Markieren von Werkstücken benutzen.

Benötigtes Werkzeug

- Hammer (nicht mitgeliefert)

Vorgehen

1. Setzen Sie den Ankörner mit der Spitze an der gewünschten Position auf.
2. Schlagen Sie mit dem Hammer hinten auf den Ankörner.

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (10) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (8). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (9) am Akku (10).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (8).

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (7) die Drehrichtung.
2. Wählen Sie mit dem Gang-Wahlschalter (6) einen Gang.
3. Wählen Sie mit dem Drehmomenteinstellring (4) ein maximales Drehmoment oder Bohren.
4. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (11).

Das LED-Arbeitslicht (12) leuchtet.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (11) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (7) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. Entnehmen Sie den Akku (10) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (10). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (13)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen

0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung

zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 474171_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parksidediy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 474171_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 474171_2407

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 474171_2407

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 474171_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 51*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
2	Schnellspannbohrfutter	91103354
19	Cuttermesser	91110510
22	Maßband	91110508

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Bohrschrauber**

Modell: **PBSA 12 E4**

Seriennummer: 000001–191000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

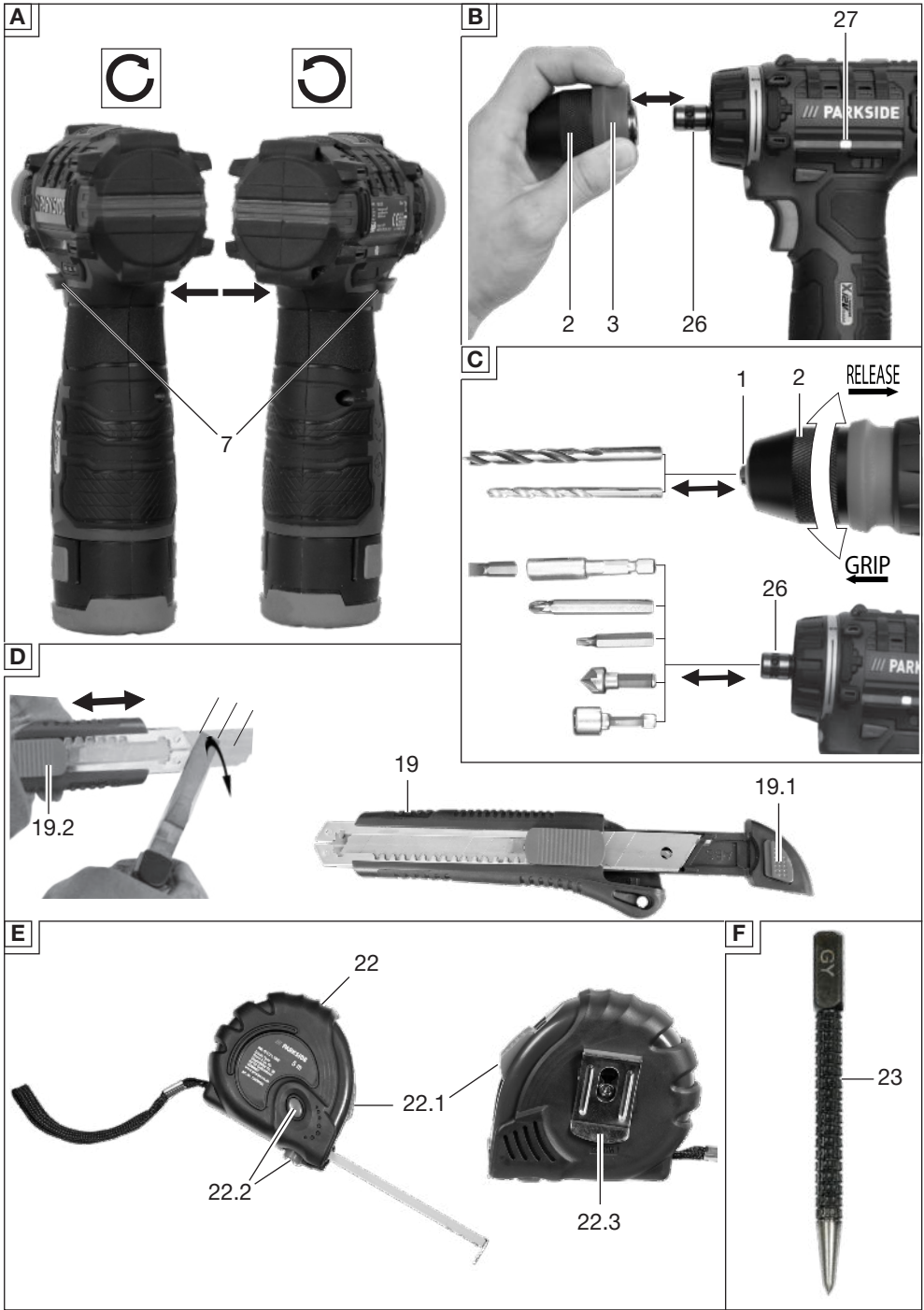
**EN 62841-1:2015/A11:2022
 EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 IEC 62471:2006 (First Edition)**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 20.01.2025

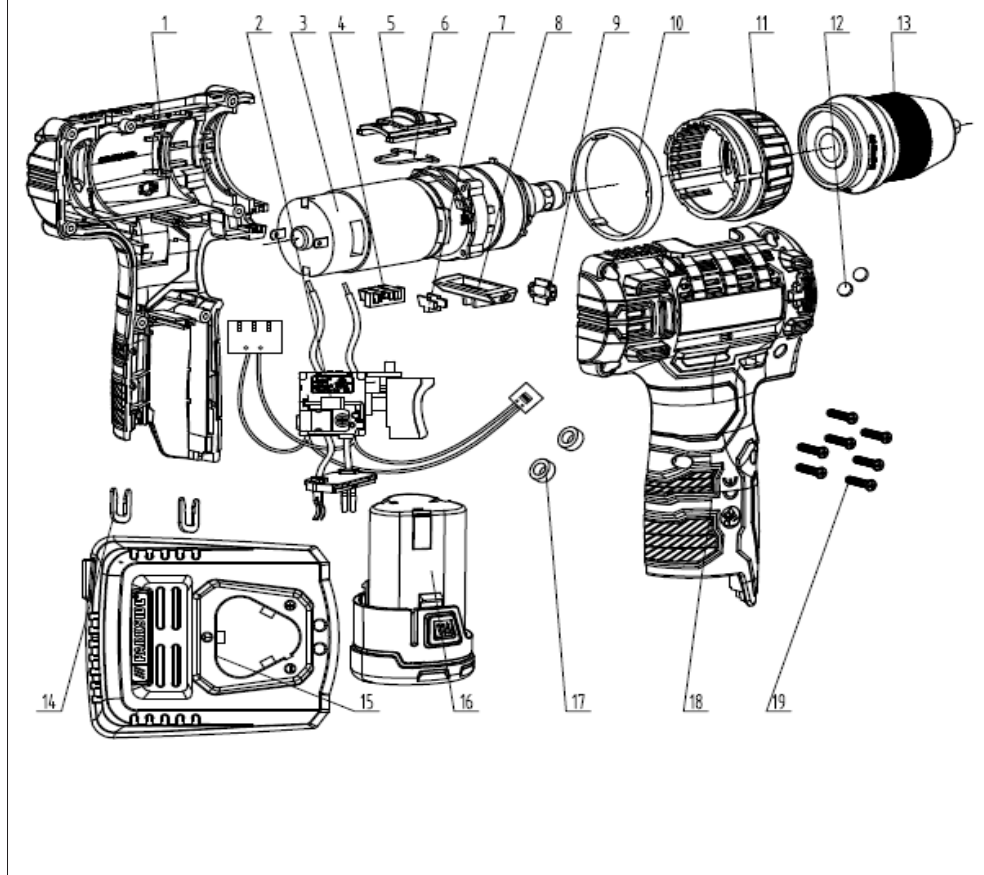


Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter



Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled

PBSA 12 E4



informativ • informatív • informativen

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

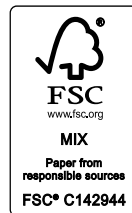
63762 Grobostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·

Stand der Informationen: 12/2024

Ident.-No.: 72046839122024-HU/SI



IAN 474171_2407

